

Le roi et la reine veulent marier leur fille. On lui présente de nombreux princes. Qui la laissent indifférente. Mais quand survient la princesse Alienor, son cœur ne fait qu'un bond et la terre se dérobe sous ses pieds.

Rumeurs et mots cruels : ça ne se fait pas.

Cependant, la docte Sophie convainc les parents ; la reine devient alors ambassadrice de « Elles s'aiment, c'est l'essentiel. »

Le royaume organise une grande fête de mariage. Joie communicative.

C'est un album splendide. Les illustrations de Trui Chielens accompagnent le texte avec une grande intelligence. Le jeu entre couleurs fades, passées et surannées sur certaines pages et des ocres, rouges, bruns chaleureux sur d'autres témoignent des sentiments contrastés. De même l'opposition d'un château antique et fortifié qui contraste avec des intérieurs un peu « art nouveau ». Et aussi les petits détails : Pimprenelle en chaussettes au début cherche chaussure à son pied ; on en verra plusieurs paires au fil des pages.

Les couronnes qui rendent les princes reconnaissables et qui ornent toutes les têtes de la fête populaire du mariage.

Le texte de Brigitte Minne est riche. Des mots précis et précieux : perfide, atours, ardemment, s'offusquer et s'esclaffer... qui permettent un voyage dans un monde d'émotions. « Est-ce que ton cœur bat plus vite ? Est-ce que le sol se dérobe sous tes pieds ? » Une utilisation judicieuse du passé simple. À mon avis, Emmanuèle Sandron aurait méritée de figurer sur la couverture : traduire avec justesse est un travail d'orfèvre.

Le livre s'achève par une page bleue en décalage réussi avec le reste. C'est une explication biologique : comment Pimprenelle et Alienor ont elles fait pour que le ventre de Pimprenelle s'arrondisse et que leur bébé naisse un beau jour d'été ? Car elles vécurent heureuses et eurent beaucoup d'enfants.

Brigitte Minne, Trui Chielens (ill.), *Princesse Pimprenelle se marie*, Cotcotcot éd., 2020, 32 p., 18 €.

- Emmanuèle Sandron (trad. du néerlandais)

*** Les 20 premières pages*] :

[\https://issuu.com/cotcotcot-editions/docs/cotcotcot-princesse-pimprenelle-se-marie-extrait